

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 51 (1989)

**Heft:** 3

**Vorwort:** Champ de tension et collégialité

**Autor:** Zweifel, Ueli

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Editorial****Champ de tension et collégialité**

*Sous les signes avant-coureurs de tempête entourant la CE 92, la cérémonie d'ouverture de l'AGRAMA se déroula au nom de la solidarité entre l'agriculture et les cercles économiques apparentés, principalement la branche des machines agricoles. La barque commune, qui pourrait être baptisée CH 92 à l'image de l'anniversaire de notre Confédération l'année d'avant, doit être menée à bon port à travers les tourbillons de l'ouverture totale de notre marché agricole et les écueils fataux du protectionnisme social et économique. Le président de l'Association suisse des machines agricoles, Robert Ballmer, se distancia dans ce contexte du communiqué de la société suisse des constructeurs de machines envers l'agriculture dans l'attente de nuages au ciel des exportations comme conséquence du protectionnisme agraire.*

*Pour garder l'image: afin que notre barque tienne sa route même par hautes vagues, resp. la pression croissante de l'économie extérieure, il faut que tous ceux qui sont concernés participent par leur travail et leur réflexion. Dans ce sens, Melchior Ehrler, directeur de l'USP, souligna la signification des diverses formes d'organisation, en commençant par les organisations et associations agricoles jusqu'à l'utilisation des machines en communs où en effet – selon M. Ehrler – une tension entre la branche des machines agricoles et l'agriculture n'est pas exclue.*

*S'organiser et prendre place dans le même bateau sous-entend le développement d'une confiance mutuelle en vue d'une vraie collégialité, dans laquelle finalement personne n'est la dupe qui doit sauter par-dessus bord. La base de confiance est aussi valable dans les négociations entre l'agriculture et la branche des machines agricoles. Cela implique que le conseil compétent et le bon choix ont priorité sur une bonne affaire facile qui indémniserait insuffisamment le travail de la famille paysanne à cause des intérêts, des réparations et des amortissements, comme le constata le directeur Piot. A la confiance et à la collégialité s'ajoute la transparence des prix qui pourrait être stimulée par l'inscription des prix dans les expositions agricoles, ce qui ne fut pas le cas à l'AGRAMA.*

*Ueli Zweifel*

**Page de couverture**

*La pointe en ce qui concerne l'économie de temps, l'allégement du travail, le rendement et le ménagement du sol. Ne parlons toutefois pas des frais entraînés par cette mécanisation. (Photo SIMA 88: ZW.)*

# **Technique Agricole**

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

**Table des matières**

<b>Editorial</b>	5
<b>TA-Spécial</b>	
– Qu'est-ce qui fait courir les Suisses au SIMA?	6
<b>Journées d'information ASETA</b>	
– Chauffages à bois modernes à la ferme	8
– Le bois dans la construction agricole	12
<b>Actualités</b>	
– Répertoire de la protection contre l'incendie	19
<b>Technique des champs</b>	
– Maïs en semis sur bandes fraîsées	21
<b>Prévention des accidents</b>	
– Les risques pour l'ouïe dans les travaux agricoles	26
<b>SVLT/ASETA</b>	
– Informatique: départ réussi	30
– Liste des cours	31
<b>Nouvelles des sections</b>	
– VS: De nombreuses manifestations	32
– VD: Programme des cours pour jeunes conducteurs	32
<b>Le droit et la loi</b>	
– Un agriculteur obtient gain de cause	34
<b>Revue des produits</b>	
<b>Rapports FAT</b>	
– Exploitation laitière – différents procédés et besoins en temps de travail	39
<b>Impressum et liste des annonceurs</b>	33